

1. Назначение и область применения.
Аккумуляторный блок предназначен для установки в аккумуляторный инструмент ЗУБР.

2. Технические характеристики.
Тип аккумулятора: Li-Ion; напряжение: 18В; емкость: 1.5 А*ч; соответствие моделям шуруповертов: ЗДА-18-Ли-К, ЗДА-18-Ли-КН.

3. Рекомендации по эксплуатации.
Аккумуляторный блок не заряжался на заводе-изготовителе. Поэтому перед первым использованием изделия **ОБЯЗАТЕЛЬНО** зарядите батарею.
Зарядка производится в течении 1-1,5 часов. Подключите зарядное устройство к сети. Установите аккумулятор в зарядное устройство.
Примечание! Подключение аккумулятора к зарядному устройству без включения в сеть сокращает срок его службы.
О работе зарядного устройства и процессе заряда батареи свидетельствуют индикаторы:
- красный светодиод горит, зеленый выключен — зарядное устройство включено в сеть;
- красный светодиод мигает, зеленый выключен — температура батареи слишком высокая. Снимите батарею с зарядки и дождитесь возврата температуры к норме;
- красный светодиод мигает, зеленый выключен — напряжение батареи слишком низкое. При нормальной температуре батареи это означает ее необратимое повреждение и необходимость замены;
- красный светодиод горит, зеленый мигает — батарея заряжается;
- красный светодиод выключен, зеленый горит — зарядка окончена;
- оба светодиода мигают попеременно — ошибка в процессе зарядки.
По завершении зарядки вытащите аккумулятор, отключите зарядное устройство от сети.
Внимание! Для зарядки используйте только оригинальные зарядные устройства торговой марки ЗУБР. Использование зарядных устройств других производителей, даже если они подходят по системе крепления, может привести не только к выходу из строя аккумулятора, но и поломке инструмента.
Примечание! Процесс зарядки полностью автоматический — по окончании зарядки зарядное устройство выключится само. Однако, если аккумуляторная батарея останется в зарядном устройстве надолго, в силу саморазряда батареи зарядное устройство будет периодически включаться на подзарядку. Это снижает рабочую емкость аккумулятора и срок его службы. Поэтому не оставляйте аккумуляторную батарею в зарядном устройстве более, чем на восемь часов.
Нагрев батареи в процессе зарядки является нормальным. Во избежание выхода из строя, батарея имеет встроенный термовыключатель: при перегреве батарея будет отключена от цепи заряда. При последующем снижении температуры зарядка будет продолжена.
Внимание! Для предотвращения тепловых травм не прикасайтесь к батарее, находящейся на зарядке. По окончании зарядки снимите аккумуляторную батарею с зарядного устройства и установите в дрель «до щелчка». Убедитесь в надежной фиксации батареи.
Примечание! Литий-ионная аккумуляторная батарея, установленная на вашей дрели, может быть заряжена в любое время без отрицательного влияния на срок службы. Прекращение зарядки в любое время также не наносит ей вреда.
С целью предотвращения повреждения аккумуляторной батареи от глубокого разряда, на ней установлена защита от чрезмерного падения напряжения. Поэтому во время работы с повышенной нагрузкой при достаточно разряженной батарее возможно отключение двигателя и останова инструмента.
Примечание! Через некоторое время, возможно, дрель снова заработает, т. к. батарея немного восстановит заряд. Однако, дальнейшая работа в таком режиме является неблагоприятной для аккумуляторной батареи. Во избежание повреждения батареи не используйте ее более, поставьте на зарядку.

4. Указания по технике безопасности.
- Аккумулятор заряжать только при помощи предназначенного зарядного устройства.
- Не разбирать и не давать детям.
- Не погружать в воду.
- Не заряжать под открытым небом.
- Не замыкать коротким замыканием контакты на аккумуляторе и зарядном устройстве.
- При зарядке обращать внимание на правильность полюсов.
- Не бросать аккумулятор в открытое пламя и предохранять от резких перепадов температур.

5. Срок службы.
Срок службы аккумулятора блока — 3 года с момента производства. Дату производства см. на изделии.

6. Условия транспортирования, хранения и утилизации.
Храните изделие в надежном, сухом и недоступном для детей месте.
Хранение и транспортирование изделия осуществляйте в коробках или кейсах.
Отслужившее срок службы изделие, дополнительные принадлежности и упаковку следует экологически чисто утилизировать.

7. Неисправности и методы их устранения.

Неисправность	Возможная причина	Действия по устранению
1. Батарея быстро разряжается	1. Интенсивный режим работы, работа с максимальной нагрузкой	1. Измените режим работы, снизьте нагрузку
	2. Недостаточный заряд батареи из-за малого времени зарядки	2. Увеличьте время зарядки, дождитесь полного заряда (по индикатору)
	3. Недостаточный заряд из-за снижения емкости батареи	3. Замените батарею
	4. Недостаточный заряд из-за срабатывания термозащиты батареи (при использовании постороннего зарядного устройства)	4. Используйте прилагаемое зарядное устройство
	5. Внутреннее замыкание в батарее	5. Замените батарею
2. Батарея не заряжается полностью (до срабатывания индикатора)	1. Неисправность зарядного устройства	1. Обратитесь в сервисный центр для ремонта
	2. Внутреннее замыкание в батарее	2. Замените батарею
	3. Срабатывание термозащиты батареи (при использовании постороннего зарядного устройства)	3. Используйте прилагаемое зарядное устройство

УКРАЇНСЬКИЙ

1. Призначення і сфера застосування.
Аккумуляторний блок призначений для установки в акумуляторний інструмент ЗУБР.

2. Технічні характеристики.
тип акумулятора: Li-Ion; напруга: 18В; ємкість: 1,5 А*ч; відповідність моделям шуруповертів: ЗДА-18-Ли-К, ЗДА-18-Ли-КН.

3. Рекомендації по експлуатації.
Аккумуляторний блок не заряджений на заводі-виробнику. Тому перед першим використанням виробу **ОБОВ'ЯЗКОВО** зарядіть батарею.
Зарядка виконується на протязі 1 — 1,5 годин. Для зарядки аккумулятора вставте вилку зарядного пристрою в розетку. Встановіть акумулятор в зарядний пристрій.
Примітка! Підключення аккумулятора до зарядного пристрою без включення в мережу скорочує термін його служби.
Про роботу зарядного пристрою і процес заряду батареї свідчать індикатори:
- червоний світлодіод горить, зелений вимкнений — зарядний пристрій включений ;
- червоний світлодіод блимає, зелений вимкнений — температура батареї дуже висока. Зніміть батарею із зарядки і діждіться повернення температури до норми;
- червоний світлодіод блимає, зелений вимкнений — напруга батареї дуже низька. При нормальній температурі батареї це означає її безповоротне пошкодження і необхідність заміни;
- червоний світлодіод горить, зелений блимає — батарея заряджається;
- червоний світлодіод вимкнений, зелений горить — зарядка закінчена;
- обоє світлодіода блимають поперемінно — помилка в процесі зарядки.
Після закінчення зарядки витягніть акумулятор, відключіть зарядний пристрій від мережі.
Увага! Для зарядки використовуйте лише оригінальні зарядні пристрої торгової марки ЗУБР.
Використання зарядних пристроїв інших виробників, навіть якщо вони мають на технічних характеристиках і системі кріплення, може привести не лише до виходу з ладу акумулятора, але і поломки інструменту.
Примітка! Процес зарядки повністю автоматичний - після закінчення зарядки зарядний пристрій вимкнеться самостійно. Проте, якщо акумуляторна батарея залишиться в зарядному пристрої надовго, через саморозрядження батареї зарядний пристрій періодично включатиметься на заряджання. Це знижує робочу ємкість аккумулятора і термін його служби. Тому не залишайте акумуляторну батарею в зарядному пристрої більш, ніж на вісім годин.
Нагрівання батареї в процесі зарядки є нормальним. Щоб уникнути виходу з ладу, батарея має вбудований термовимикач: при перегріві батарея буде відключена від ланцюга заряду. При подальшому зниженні температури зарядка буде продовжена.
Увага! Для запобігання опікам не торкайтеся до батареї, що знаходиться на зарядці.
Після закінчення зарядки зніміть акумуляторну батарею із зарядного пристрою і встановіть в дріль «до клацання». Переконайтеся в надійній фіксації батареї.
Примітка! Іонна - літвіва акумуляторна батарея, встановлена на вашому дрелі, може бути заряджена у будь-який час без негативного впливу на термін служби. Припинення зарядки у будь-який час також не наносити їй шкоди.
З метою запобігання пошкодженню акумуляторної батареї від глибокого розряду, на ній встановлений захист від надмірного падіння напруги. Тому під час роботи з підвісним навантаженням при досить розрядженій батареї можливе відключення двигуна і зупинка інструменту.
Примітка! Через деякий час, можливо, дріль знову запрацює, оскільки батарея трохи відновить заряд. Проте, подальша робота в такому режимі є несприятливою для акумуляторної батареї. Щоб уникнути пошкодження батареї не використовуйте її більш, та поставте на зарядку.

4. Вказівки по техніці безпеки.
- Акумулятор заряджати лише за допомогою призначеного зарядного пристрою.
- Не розбирати і не давати дітям.

- Не занурювати у воду.
- Не заряджати просто неба.
- Не замикаєти коротким замиканням контакти на акумуляторі і зарядному пристрої.
- При зарядці звертати увагу на правильність полюсів.
- Не кидати акумулятор у відкрите полум'я і місця можливих стрибків температур.

5. Термін служби.
Термін служби акумуляторного блоку – 3 роки з моменту виробництва. Дату виробництва див. на виробі.

6. Умови транспортування,зберігання і утилізації.
Зберігаєте виріб в надійному, сухому і недоступному для дітей місці.
Зберігання і транспортування виробу здійснюйте в коробках або кейсах.
Що Виріб, додаткове приладдя і упаковку, термін служби яких скінчився слідує екологічно чисто утилізувати.

7. Можливі несправності і методи їх усунення.

Несправність	Можлива причина	Дії з усунення
1. Батарея швидко розряджається	1. Інтенсивний режим роботи, робота з максимальним навантаженням	1. Змініть режим роботи, понизьте навантаження
	2. Недостатній заряд батареї із-за малого часу зарядки	2. Зверніться в сервісний центр для ремонту або заміни
	3. Недостатній заряд із-за зниження ємності батареї	3. Зверніться в сервісний центр для ремонту
	4. Недостатній заряд із-за спрацювання термозахисту батареї (при використанні стороннього зарядного пристрою)	4. Використовуйте зарядний пристрій, що додається
	5. Внутрішнє замикання в батареї	5. Зверніться в сервісний центр для ремонту
2. Батарея не заряджає повністю (до спрацювання індикатора)	1. Несправність зарядного пристрою	1. Зверніться в сервісний центр для ремонту
	2. Внутрішнє замикання в батареї	2. Замініть батарею
	3. Спрацювання термозахисту батареї (при використанні стороннього зарядного пристрою)	3. Використовуйте зарядний пристрій, що додається

ҚАЗАҚЫ

1. Тағайындалуы және қолдану аймағы
Акумулятор блогы ЗУБР шоғырлағыш құралына орнатуға арналады.

2. Техникалық сипаттамасы.
Акумулятор түрі: Li-Ion; кернеу: 18В; сыйымдылық: 1,5 А.ч; бұрандалы бекіткіштер үлгілеріне сәйкестігі: ЗДА-18-Ли-К, ЗДА-18-Ли-КН.

3.Пайдалану жөніндегі кеңестер.
Акумулятор блогы өндіруші-зауытта зарядталмаған. Сондықтан міндетті түрде құралды алғаш рет пайдаланғаныңызда батареясын зарядтаңыз.
1 – 1,5 сағат ішінде зарядталады. Акумуляторды зарядттау үшін құралын ажыратқыш арқылы розеткаға қосыңыз. Акумуляторды зарядқа құралына орнатыңыз.

Ескерту! Акумулятор зарядкасын желіге қоспай пайдаланғандықтан, оның жұмыс істеу мерзімі азаяды.

Зарядқа құралының іске қосылғандығын және батарея зарядталу үдерісін көрсеткіштер анықтайды:

- қызыл жарық диоды жанады, жасыл сөндірілген – зарядқа құралы іске қосылғанды білдіреді;
- қызыл жарық диоды жыпылықтайды, жасыл сөндірілген –батарея температурасы өте төмен немесе жоғары. Батареяны зарядқадан алыңыз және температураның қалпына келуін күтіңіз;
- қызыл жарық диоды жыпылықтайды, жасыл сөндірілген –батарея кернеуі өте төмен. Батареяның температурасы қалыпты болса, оның істен шыққандығы және ауыстыруды қажет етеді;
- қызыл жарық диоды жанады, жасыл жыпылықтайды – батарея зарядталынады;
- қызыл шам сөндірілген, жасыл жанады– зарядталып біткен;
- екі шам кезек-кезек жыпылықтаса– зарядталану үдерісінде қателік бар.

Зарядқаланғаннан кейін акумуляторды алыңыз, зарядқа құралын желіден ажыратыңыз.

Назар салыңыз! Зарядқа үшін тек қана ЗУБР сауда белгісі бар түпнұсқа зарядқалерді пайдаланыңыз. Басқа өндірушілер зарядқаларын пайдалансаңыз, егер олар техникалық сипаттамасы және бекіткіш жүйесіне сәйкес келген күнде де, акумулятордың істен шығуына, сонымен қатар оның бұзылуына өкөп соқтырады.

Ескерту! Зарядталу үдерісі толық автоматталынған – зарядқа құралы зарядқалынғаннан кейін автоматты өздігінен сөнеді. Алайда, егер акумулятор батареясы зарядқа құралында көп уақытқа қалса, онда батарея акумулятор тоғынан айырылу үшін оқтын-оқтын зарядқаланады. Бұл акумулятордың жұмыс және оның қызмет ету мерзімін қысқартады. Сондықтан да, акумулятор батареясын сегіз сағаттан артық зарядқа құралында қосылған күйінде тастамаңыз. Зарядтану күйінде батареяның қызуы дұрыс. Істен шыққан жағдайда, батареяда термосөндіргіш енгізілген: батарея қызса, ол заряд тізбегінен ажырайды. Температура төмендегеннен кейін, ол қайта зарядталуын жалғастырады.

Зейін қойыңыз! Зарядталынатын батареяны жылу жарақаттанбауыңыз үшін оны ұстамаңыз. Акумулятор батареясы зарядқаланғаннан соң, зарядқа құралынан ажыратыңыз және бұрғыға «шерткенге дейін» орналастырыңыз. Батареяның сенімді орнатылғандығына көз жеткізіңіз.

Ескерту! Литий-ионды акумулятор батареясы, сіздің бұрғыңызда орнатылған, кез келген уақытта оның қызмет көрсету мерзіміне қатыссыз еш зардапсыз зарядталуы мүмкін.

Кез келген зарядталу уақытынан оны сөндіру қауіпті емес.

Акумулятор батареясы шамадан тыс кернеуден сақталған. Сондықтан да жұмыс барысында аса зор жұктеме кезінде, батарея қозғалтқышты және аспаптың жұмысын аяқтайды.

Ескерту! Батарея зарядын қайта қалпына келтіргенде, бұрғының шамалы уақыттан кейін қайта іске қосылуы мүмкін. Алайда, болашақта осындай тұрғыда жұмыс істеу қолайсыз. Келеңсіз жағдайлардың алдын алу үшін батареяны шамадан тыс зарядтамаңыз.

4. Техникалық қауіпсіздік ережелері.

- Акумулятор арнайы зарядқа құралы арқылы зарядталынады.
- Бөлшектемеңіз және балаларға бермеңіз.
- Суға баттырмаңыз.
- Ашық аспанда зарядтамаңыз.
- Акумулятордың немесе зарядқа құралының байланыстарын тұйықтамаңыз.
- Зарядқа кезінде полюстер дұрыстығына назар аударыңыздар.
- Акумуляторды ашық отқа және температураның кенет өзгеретін жерлерге тастамаңыз.

5. Қызмет көрсету мерзімі.
Акумулятор блогының қызмет көрсету мерзімі шығарылу уақытынан бастап 3 жыл жарамды. Шығарылу уақытын құралда көрсетілген.

6.Тасымалдау сақтау пайдалану шаттары.
Құралды сенімді, құрғақ және балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
Құралды сақтау және тасымалдау қораптар мен кейстер арқылы жүзеге асады.
Құралды, қосымша жабдықтарды және ораманы пайдаланғаннан кейін, экологиялық тұрғыда пайдалану қажет.

7. Ықтимал ақаулар мен оларды жою амалдар.

Ақау	Ықтимал себеп	Жою амалдары
1. Батарея тез тоқтан айырылады	1. Интенсивті жұмыс режимі, максималды жүктемесі бар жұмыс	1. Жұмыс режимін өзгертіңіз, жүктемені азайтыңыз
	2. Батарея аз уақыт ішінде жеткіліксіз зарядталуы	2. Зарядталу уақытын ұлғайтыңыз, толық зарядталуын күтіңіз (көрсеткіш бойынша)
	3. Батарея сыйымдылығының жеткіліксіз зарядталуы	3. ЗвернітьсЯ в сервісний центр для ремонту або заміні
	4. Батарея термосақтауының болуының жеткіліксіз зарядталуы (бетен зарядтау құралын пайдаланған жағдайда)	4. Берілген зарядтау құралын қолданыңыз
	5. Батареяның ішкі сыналануы	5. Қызмет көрсету орталықтарына хабарласыңыз
2. Батарея толық зарядталынбайды (көрсеткіш қосылғанға дейін)	1. Зарядтау құралының бұзылуы	1. Жөндеу және ауыстыру жұмыстары туралы қызмет көрсету орталықтарына хабарласыңыз
	2. Батареяның ішкі сыналануы	2. Батареяны ауыстырыңыз
	3. Батарея термосақтауының іске қосылуы(бетен зарядтау құралын пайдаланған жағдайда)	3. Берілген зарядтау құралын қолданыңыз

Li-Ion 18B

1,5A*ч IP 20



RU

ЗАО «ЗУБР ОВК» РОССИЯ, 141002, Московская область, г. Мытищи 2, п/я 18

UA

ЗАТ «ЗУБР ОВК», Московська область, м. Митищі 2, п/я 18

KZ

«ЗУБР ОВК» ЖШҚ РЕСЕЙ, Московская облысы, Мытищи қаласы 2, п/ж 18

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в характеристики изделия без предварительного уведомления. Приведенные иллюстрации не являются обязательными. Ответственность за опечатки исключается.

Виробник залишає за собою право вносити зміни в характеристики виробу без попереднього повідомлення. Приведені ілюстрації не є обов'язковими. Відповідальність за друкарські помилки виключається.

Өндіруші алдынала ескертусіз құралдың мінездемесіне өзгертулерді қабылдауға құқылы. Көрсетілген суреттеме міндетті болып табылмайды. Жазбадағы жіберілген қателіктер жауапкершілікке тартылмайды.